



FORMULÁRIO J  
(FORM J)

Pág / (Page) \_\_\_\_\_ de (of) \_\_\_\_\_

ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DE AVIAÇÃO CIVIL (ICAO) / INTERNACIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

FORMULÁRIO AO TRANSPORTE AÉREO / (AIR TRANSPORT REPORTING FORM)

DADOS FINANCEIROS E DE EMPREGO DOS AEROPORTOS / (AIRPORT FINANCIAL AND EMPLOYMENT DATA)

Pessoa de contacto (Contact person): \_\_\_\_\_  
 Organização (Organization): \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

Pais (State): \_\_\_\_\_

Aeroporto (Airport): \_\_\_\_\_

Ano terminado (Year ended): \_\_\_\_\_

Moeda funcional (Currency): \_\_\_\_\_

Dados estimados podem ser usados na ausência de dados definitivos e devem ser identificados por um asterisco (\*)  
 (Estimated data, identified by an asterisk (\*), may be used if exact data are not available.)

	Descrição (Description)	SUB-TOTAL	TOTAL
<b>Rendimentos (Income)</b>	Rendimentos por função e rubrica (Income by function and item)	Montantes (Amount)	
	1. Operações de tráfego aéreo / (Air traffic operations)		
	1.1 Taxas aplicadas a aeronaves / (Aircraft related charges)		
	1.2 Taxas aplicadas a passageiros / (Passenger related charges)		
	1.3 Outras taxas aplicadas ao tráfego aéreo / (Other charges on air traffic operations)		
	2. Taxas de assistência em escala / (Ground handling charges)		
	3. Concessões / (Concessions)		
	3.1 Combustível e óleo / (Fuel and oil)		
	3.2 Restaurantes, bares, cafeterias e serviços de catering / (Restaurants, bars, cafeterias and catering services)		
	3.3 Lojas francas / (Duty-free shops)		
3.4 Estacionamento automóvel / (Automobile parking)			
3.5 Outras concessões / (Other concessions)			
4. Rendas e aluguéis / (Rentals)			
5. Outras receitas / (Other revenues)			
6. Receitas totais (soma de 1 a 5) / [Total revenues (sum of items 1 through 5)]			
7. Subsídios à exploração / (Operating subsidies)			
8. TOTAL DOS RENDIMENTOS (soma de 6 a 7) / [Total income (sum of items 6 and 7)]			
<b>Gastos (Expenses)</b>	A. Gastos por rubrica (Expenses by cost item)	Montantes (Amount)	
	9. Operação e manutenção (incluindo mão-de-obra) / (Operations and maintenance (including labour))		
	9.1 Gastos com o Pessoal / (Personnel costs)		
	9.2 Fornecimentos / (Supplies)		
	9.3 Serviços contratados / (Services - contracted)		
	10. Gastos administrativos / (Administrative overheads)		
	11. Outros gastos operacionais / (Other non-capital costs)		
	12. Gastos com capital / (Capital costs)		
	12.1 Depreciações e/ou amortizações / (Depreciation and/or amortization)		
	12.2 Juros / (Interest)		
	12.3 Outros gastos de capital / (Other capital costs)		
	13. TOTAL DOS GASTOS (soma de 9 a 12) / [Total expenses (sum of items 9 through 12)]		
	B. Afectação dos gastos totais por função (Allocation of total expenses by function)	Montantes (Amount)	
	13.1 Zonas de movimentação de aeronaves e iluminação relacionada / (Aircraft movement areas and their associated lighting)		
13.2 Terminais de passageiros e de carga / (Passengers and cargo terminal facilities)			
13.3 Hangares e zonas de manutenção / (Hangar and maintenance areas)			
13.4 Aproximação e controlo de aerodromo (incluindo comunicações, navegação e vigilância) / [Approach and aerodrome control (incl. communication, navigation & surveillance)]			
13.5 Serviços meteorológicos / (Meteorological services)			
13.6 Segurança / (Security)			
13.7 Serviços de acidentes, combates a fogos e salvamento / (Crash, firefighting & rescue services)			
13.8 Outros (especificar) / [Other (specify)]			
<b>Investimentos (Investments)</b>	Investimentos brutos de capital por função (Gross capital investments by function)	Montantes (Amount)	
	14.1 Zonas de circulação de aeronaves / (Aircraft movement areas)		
	14.2 Terminais (detidos pelo aeroporto) / [Terminal buildings (owned by airport)]		
	14.3 Equipamentos e veículos / (Equipment and vehicles)		
	14.4 Outras instalações / (Other facilities)		
	14.5 Terrenos / (Land)		
14. TOTAL DE INVESTIMENTOS DE CAPITAL / (Total gross capital investments)			
<b>Emprego (Employment)</b>	Número de empregado por função (Employment by function)	Número de empregados (No. of employees)	
	equivalentes)		
	15.1 Actividades aeronáuticas / (Aeronautical activities)		
	15.2 Actividades não-aeronáuticas / (Non-aeronautical activities)		
	16. Pessoal de outras entidades sediadas no aeroporto (em equivalentes a tempo completo) / [Personnel of other airport-based entities (in full-time equivalents)]		
	16.1 Actividades aeronáuticas (e.g. transportadora aérea, sub-contratantes) / [Aeronautical activities (e.g. air carriers, sub-contractors)]		
	16.2 Actividades não-aeronáuticas / (Non-aeronautical activities)		
17. TOTAL DO PESSOAL SEDIADO NO AEROPORTO (soma de 15 a 16 em equivalentes a tempo completo) / [Total airport-based personnel (sum of 15 + 16 in full-time equivalents)]			

Observações (incluindo a descrição dos desvios inevitáveis às instruções de preenchimento)  
 (Remarks (including a description of any unavoidable deviation (s) from reporting instructions):

Utilizar folhas adicionais, se necessário  
 (Please use additional sheets as required)

# DADOS FINANCEIROS E DE EMPREGO DOS AEROPORTOS / (AIRPORT FINANCIAL AND EMPLOYMENT DATA)

## Instruções de preenchimento / Reporting Instructions

### ÂMBITO DE APLICAÇÃO / FILING REQUIREMENTS

#### GERAL / GENERAL

O Formulário J aplica-se aos aeroportos abertos ao tráfego comercial internacional para reporte anual das estatísticas de financeiras e de emprego.

Form I applies to airports open to international commercial traffic for annual financial and employment statistics reporting.

Os dados reportados devem corresponder ao ano civil, isto é, de janeiro a dezembro, exceto se for mais conveniente reportar um diferente período anual (por exemplo, o ano fiscal, se este for diferente do ano civil).

Data reported should correspond to the calendar year, i.e. from January to December, unless it is more convenient to report a different annual period (e.g. the fiscal year if this is different from the calendar year).

#### REGRAS DE PREENCHIMENTO / FILING RULES

O Formulário L deve ser preenchido anualmente e enviado à ANAC no prazo de seis meses a contar do final do ano reportado.

Form L must be completed on an annual basis and sent to ANAC within six months of the end of the reporting year.

Os aeroportos declarantes devem fornecer os elementos solicitados em formato eletrónico, via correio eletrónico (dre.dee@anac.pt), ou gravados em disco compacto. Uma cópia eletrónica deste formulário e correspondentes instruções podem ser obtidos no sítio da Internet da ICAO (<http://www.icao.int/statforms>), solicitados ao Secretariado da ICAO ou aos serviços da ANAC ([www.anac.pt](http://www.anac.pt)).

Reporting airports must provide the requested items in electronic format, via e-mail (dre.dee@anac.pt), or recorded on compact disc. An electronic copy of this form and corresponding instructions can be obtained from the ICAO website (<http://www.icao.int/statforms>), requested from the ICAO Secretariat or ANAC services. ([www.anac.pt](http://www.anac.pt)).

#### DADOS A REPORTAR / DATA TO BE REPORTED

Os dados reportados devem refletir a situação financeira do aeroporto, incluindo as infraestruturas principais e serviços aeronáuticos prestados. Se uma entidade (ou entidades) que não o aeroporto fornecer(em) importantes infraestruturas ou prestar(em) serviços relevantes (por exemplo, o controlo de

tráfego), para o qual não é(são) reembolsado(s) pelo aeroporto, a informação financeira relevante de cada uma dessas entidades deve ser reportada em Formulários J separados.

The data reported should reflect the financial situation of the airport, including major facilities and services required by its aeronautical users. If an entity (or entities) other than the airport itself provides a major airport facility or service (e.g. air traffic control) for which it is not reimbursed by the airport, the relevant financial data for each such entity should be reported on a separate Form J.

Instruções genéricas sobre contabilidade de custos e alocação de custos dos serviços aeroportuários podem ser encontradas no manual ICAO *Airport Economics Manual* (Doc 9562).

General guidance on airport services cost accounting and cost allocation can be found in the *Airport Economics Manual* (Doc 9562).

Indicar todos os montantes na moeda funcional, que deve ser indicada no campo reservado para o efeito, no topo do formulário.

Report all amounts in the currency in which the airport financial accounts are maintained, and indicate that currency in the appropriate place at the top of the form.

Nos casos em que a entidade declarante seja solicitada a preencher o presente formulário e também o Formulário K (Dados Financeiros dos Serviços de Navegação Aérea) é essencial que os rendimentos, gastos e investimentos que forem reportados em duplicado nos dois formulários sejam claramente identificados e quantificados na secção "Observações".

In cases where the same entity provides financial data for both this form and Form K (*Air Navigation Services Financial Data*), it is essential that any revenues, expenses or investments which are reported on both forms be clearly identified and the amounts involved shown in the "Remarks" section.

## RENDIMENTO POR FUNÇÃO E ITEM / INCOME BY FUNCTION AND ITEM

### Operações de trânsito aéreo (item 1) / Air traffic operations (Item 1)

**Taxas aplicadas a aeronaves (item 1.1).** Incluir rendimentos procedentes de taxas recebidas pelo uso de pistas e áreas de placa, incluindo a correspondente iluminação. Incluir, ainda, os rendimentos de taxas suportadas por operadores de aeronaves, no estacionamento da aeronave em hangares do aeroporto, incluindo rendas e alugueres destas infraestruturas. As receitas dos serviços de reboque, se existirem, devem ser incluídas nesta rubrica.

**Aircraft-related charges (Item 1.1).** Include income from charges levied and fees collected for the use of runways, taxiways and ramp areas, including associated lighting. Also include income from charges levied on aircraft operators for both the parking of aircraft and the housing of aircraft in airport-owned hangars, including any rentals from the leasing of such hangars to aircraft operators. Towing charges, if imposed, should also be included under this heading.

**Taxas aplicadas a passageiros (item 1.2).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas cobradas pelo uso do terminal e de outras infraestruturas ligadas ao processamento de passageiros (por exemplo, o embarque e desembarque de passageiros).

**Passenger-related charges (Item 1.2).** Include income from charges levied and fees collected for the use of the air terminal and other passenger-processing facilities (e.g. for passengers embarked or disembarked).

**Outras taxas aplicadas ao tráfego aéreo (item 1.3).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por operadores de aeronaves pelo uso das instalações e de serviços prestados no aeroporto, ligados à operação de aeronaves, incluindo o uso de infraestruturas e áreas de processamento de carga, mas excluindo os rendimentos procedentes de encargos cobrados por empresas comerciais que prestam serviços à margem do aeroporto. Excluir os rendimentos relativos ao fornecimento de combustível (abrangidos no item 3).

**Other charges on air traffic operations (Item 1.3).** Include income from all other charges levied on and fees collected from aircraft operators for facilities and services provided at the airport for the operation of the aircraft, including income from charges levied in respect of

cargo for the use of the airport's freight-processing facilities and areas, but excluding income from charges levied by commercial enterprises providing services independently of the airport. Exclude fuel throughput charges; these are covered under Item 3.

**Taxas de assistência em escala (item 2).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por operadores de aeronaves pelo uso de instalações e serviços prestados pelo aeroporto pela assistência em escala, excetuando os rendimentos procedentes de encargos cobrados por empresas comerciais que prestam serviços à margem do aeroporto (por exemplo, encargos cobrados por uma companhia aérea ou outra empresa pelos serviços de assistência em escala).

**Ground handling charges (Item 2).** Include income from charges levied on and fees collected from aircraft operators for the use of facilities and services provided at the airport for the handling of aircraft, except income from charges levied by commercial enterprises providing services independently of the airport (e.g. charges levied by one airline on another or by a separate enterprise for aircraft handling services).

**Concessões (item 3).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por empresas comerciais, pelo direito de venda de bens e serviços no aeroporto.

**Concessions (Item 3).** Include fees payable by commercial enterprises for the right to sell goods and services at the airport.

**Combustíveis e óleo (item 3.1).** Incluir os rendimentos procedentes de contratos de concessão, incluindo as taxas de abastecimento suportadas pelas empresas petrolíferas, como contrapartida do direito de venda de combustível e lubrificantes no aeroporto.

**Fuel and oil (Item 3.1).** Include all concession fees, including any throughput charges, payable by oil companies for the right to sell aviation fuel and lubricants at the airport.

**Restaurantes, bares, cafetarias e serviços de catering (item 3.2).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por empresas ou outras entidades, pelo direito de explorar restaurantes, bares, cafetarias e serviços de catering no aeroporto, incluindo o catering a bordo. Incluir, ainda, as receitas com restaurantes, bares, cafetarias e serviços de catering, se estas forem exploradas diretamente pelo aeroporto.

**Restaurants, bars, cafeterias and catering services (Item 3.2).** Include fees and charges payable by commercial enterprises or other entities for the right to operate restaurants, bars, cafeterias, and catering services at the airport, including aircraft catering. Also include any revenues derived from such facilities when operated by the airport itself.

**Lojas francas (item 3.3).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por empresas ou outras entidades, pelo direito de explorar lojas francas no aeroporto e fora deste. Incluir, ainda, as receitas com lojas francas, se estas forem exploradas diretamente pelo aeroporto.

**Duty-free shops (Item 3.3).** Include the fees and charges payable by commercial enterprises or other entities for the right to operate duty-free shop(s) at the airport, and for off-airport duty-free shops to deliver goods sold at the airport. Also include any revenues derived from such facilities when operated by the airport itself.

**Estacionamento automóvel (item 3.4).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas suportadas por empresas ou outras entidades, pelo direito de explorar parques de estacionamento no aeroporto. Incluir, ainda, outras receitas com a exploração de parques de estacionamento, se estes espaços forem explorados diretamente pelo aeroporto.

**Automobile parking (Item 3.4).** Include fees and charges payable by commercial enterprises or other entities for the right to operate automobile parking facilities at the airport. Also include any revenues derived from such facilities when operated by the airport itself.

**Outras concessões (item 3.5).** Incluir os rendimentos procedentes de taxas cobradas pelo aeroporto que não estejam abrangidas nos itens anteriores e sejam suportadas pelas empresas ou outras entidades, como contrapartida do direito de venda de bens e serviços no aeroporto.

**Other concessions (Item 3.5).** Include any concession fees or charges, other than those mentioned above, payable by commercial enterprises or other entities for the right to sell goods and services at the airport.

**Rendas e alugueres (item 4).** Incluir as rendas e alugueres que as empresas comerciais e outras entidades pagam pelo uso de espaços, terrenos ou equipamentos pertencentes ao aeroporto. Devem incluir-se os pagamentos efetuados pelos operadores de aeronaves pelo uso de instalações e unidades do aeroporto (e.g. balções de vendas e atendimento e serviços administrativos) e outros não abrangidos no item 1.

**Rentals (Item 4).** Include rentals payable by commercial enterprises and other entities for the use of airport-owned building space, land or equipment. Such rentals should include those payable by aircraft operators for airport-owned premises and facilities (e.g. check-in and sales counters and administrative offices) other than those already covered under Item 1.

**Outras receitas (item 5).** Incluir os rendimentos que não estejam compreendidos nos itens 1 a 4, tais como os rendimentos de serviços de navegação aérea cobrados para compensar os gastos realizados pelo aeroporto pelo fornecimento de infraestruturas e serviços, mas excluem-se os subsídios à exploração, que estão abrangidos no item 7.

**Other revenues (Item 5).** Include any revenues not already included under Items 1 through 4, such as revenue from air navigation services charges used to offset the cost to the airport for the provision of facilities and services but excluding operating subsidies, which are covered under Item 7.

**Subsídios à exploração (item 7).** Incluir os pagamentos recebidos e utilizados para cobrir os gastos anuais do aeroporto e outras despesas elegíveis, mas não para suportar investimentos financeiros e investimentos que requeiram a contraprestação de serviços.

**Operating subsidies (Item 7).** Include any payments received and set against regular airport annual expenses or other expenses to be incurred, except for capital investments and those requiring the provision of services in return.

**Total dos rendimentos (item 8).** Introduzir a soma dos itens 6 e 7.

**Total revenues (Item 6).** Enter the sum of Items 1 through 5.

## **Gastos por rubricas / Expenses by cost item**

Nesta secção devem elencar-se todos os gastos do aeroporto na provisão de instalações e serviços. Quando estes forem provisionados por outros organismos devem indicar-se apenas os reembolsos para esses organismos.

Include in this part all expenses incurred by the airport for the provision of facilities and services. Where facilities and services are provided to the airport by another agency, only reimbursements made to that agency should be reported.

**Operation and maintenance (including labour) (Item 9) / Operação e manutenção (incluindo mão-de-obra) (item 9).**

**Gastos com pessoal (item 9.1).** Incluir as remunerações diretas do pessoal e os gastos com seguros sociais e médicos, pensões, remunerações em espécie (por exemplo, alimentação e alojamento) ajudas de custo, ações de formação do pessoal e outros gastos relacionados com compensações e desenvolvimento do pessoal.

**Personnel costs (Item 9.1).** Include direct remuneration to personnel, as well as expenses for social and medical insurance, pensions, remuneration in kind (e.g. board and accommodation), travel subsistence allowances, employee training and other such costs that may be associated with employee compensation or development.

**Fornecimentos (item 9.2).** Incluir o custo com peças sobresselentes e bens consumíveis que o aeroporto incorpora ou utiliza no fornecimento de infraestruturas e serviços aeroportuários sem assistência de organismos ou empresas externas à entidade gestora aeroportuária (ver item 9.3). Estes custos devem incluir a operação e manutenção do ativo fixo (por exemplo, veículos, maquinaria, mobiliário e instalações) desde que estes bens não estejam na lista dos bens depreciáveis. Incluir ainda o custo dos serviços e fornecimentos, tais como, sistemas de aquecimento, ar condicionado, iluminação, água, limpeza, lavandaria, saneamento, material de escritório e serviços postais.

**Supplies (Item 9.2).** Include the cost of spare parts and consumable materials that the airport actually incorporates or expends in providing facilities or services without the assistance of agencies or enterprises outside the airport authority (see Item 9.3). Such costs should include the operation and maintenance of fixed assets (e.g. vehicles, machinery, furniture and fixtures) provided such items are not also listed as depreciable assets. Also include the cost of services and supplies, such as heating, air conditioning, lighting, water, cleaning, laundry, sanitation, stationery and postage.

**Serviços Contratados (item 9.3).** Indicar os pagamentos a terceiros para o provisionamento de serviços aeroportuários e instalações.

**Services – Contracted (Item 9.3).** Include payments made to others for the provision of airport facilities and services.

**Gastos Administrativos (item 10).** Na medida em que não estejam já indicados no item 9, incluir os gastos administrativos comuns, tais como, a administração geral, planeamento económico, etc.

**Administrative overhead (Item 10).** To the extent it has not been reported under Item 9, include the cost of common administrative services, such as overall management, economic planning, etc.

**Outros gastos operacionais (item 11).** Incluir gastos que não são de capital, não incluídos nos itens 9 e 10. Incluir os gastos, tais como impostos e taxas (por exemplo impostos diretos e sobre o rendimento) pagáveis pelo aeroporto enquanto contribuinte. Excluir todos os impostos sobre as vendas e outros impostos cobrados a terceiros por conta da Administração Tributária (e.g. IVA sobre os bens e serviços vendidos nas loja dos aeroportos e deduções a título de impostos nos salários do pessoal).

**Other non-capital costs (Item 11).** Include non-capital costs not reported under Items 9 or 10. Include such costs as national and other governmental taxes (e.g. property and income taxes) payable by the airport as a taxable entity. Exclude any sales or other taxes collected from third parties on behalf of government taxing authorities (e.g. sales tax on goods and services sold in airport-operated shops, and income tax deductions from staff salaries).

## **Gastos com capital (item 12) / Capital costs (Item 12)**

**Depreciações e/ou amortizações (item 12.1).** Incluir o montante da perda de valor que os ativos sofreram durante o exercício, derivado da deterioração física, obsolescência e outros fatores que limitam a vida produtiva dos ativos fixos. Incluir, ainda, o valor amortizado dos ativos intangíveis (e.g. desenvolvimento e treino, se capitalizados).

**Depreciation and/or amortization (Item 12. 1).** Enter the amount by which the value of the assets has decreased during the year due to physical deterioration, obsolescence and other such factors that limit their productive life. Also include the amount by which intangible assets (e.g. developmental and training costs) have been written off during the year.

**Juros (item 12.2).** Incluir os juros pagos ou pagáveis durante o ano reportado e os juros suportados relacionados com ativos fixos.

**Interest (Item 12.2).** Include the interest paid or payable on debts during the year as well as any interest computed on capital assets.

**Outros Gastos de Capital (item 12.3).** Incluir os contratos de arrendamento de longo-prazo e os reembolsos de capital, nos casos em que o aeroporto utiliza uma contabilidade em regime de caixa e não no regime do acréscimo.

**Other capital costs (Item 12.3).** Include long-term leases and capital repayments if an airport applies cash accounting instead of depreciation.

**Gastos totais (item 13).** Indicar a soma dos itens 9 a 12. / **Total expenses (Item 13).** Enter the sum of Items 9 through 12.

## **Afetação dos gastos totais por função / Allocation of total expenses by function**

**Por cada função indicada nos itens 13.1 a 13.8.** Indicar a soma dos gastos incorridos no exercício reportado. Nas zonas de movimentos de aeronaves (item 13.1) incluir as partes do aeródromo utilizadas para a descolagem, aterragem e rodagem (zonas de manobras) e as placas de estacionamento.

**For each function listed (Items 13.1 through 13.8).** Report the amount of expenses incurred during the year. Aircraft movement areas (Item 13.1) include parts of an aerodrome used for take-off, landing and taxiing (manoeuvring areas) and apron(s).

## **Investimentos brutos de capital, por função / Gross capital investments by function**

**Por cada função indicada nos itens 14 a 14.5.** Indicar os montantes dos investimentos brutos em capital fixo realizados durante o exercício. Quando um ativo como um edifício de um terminal se constrói ao longo de vários exercícios, devem indicar-se os gastos de capital incorridos durante o exercício do reporte e não o total acumulado no exercício em que se conclui a construção.

**For each function listed (Items 14 through 14.5).** Report the value of gross capital investments carried out during the year. When an asset, such as a terminal building, is being completed gradually over a period of years, the capital expenditure incurred during the year should be reported rather than the accumulated total once the asset is put into commission. Aircraft movement areas (Item 14.1) include parts of an aerodrome used for take-off, landing and taxiing (manoeuvring areas) and apron(s).

## **Empregados por função / Employment by function**

**Pessoal do operador aeroportuário (em equivalentes a tempo completo) (item 15). / Personnel of airport operator (in-full-time equivalents) (Item 15)**

**Atividades aeronáuticas (item 15.1).** Indicar o número de empregados do operador aeroportuário que participam em atividades aeronáuticas.

**Aeronautical activities (Item 15.1).** Report the number of employees of the airport operator involved in aeronautical activities.

**Atividades não-aeronáuticas (item 15.2).** Indicar o número de empregados do operador aeroportuário que participam em atividade não-aeronáuticas.

**Non-aeronautical activities (Item 15.2).** Report the number of employees of the airport operator involved in non-aeronautical activities.

Nos casos em que um empregado realize tarefas relacionadas com atividades aeronáuticas e não aeronáuticas, este deve ser incluído na categoria onde desempenha as suas funções principais.

In cases where an employee performs tasks related to both aeronautical and non-aeronautical activities, the employee should be reported in the category of his/her main duties.

**Pessoal de outras entidades sediadas no aeroporto (em equivalentes a tempo completo) (item 16) / Personnel of other airport-based entities (in full-time equivalents) (Item 16).**

**Atividades aeronáuticas (item 16.1).** Indicar o número de empregados de outras entidades sediadas no aeroporto declarante que participam em atividades aeronáuticas. Se os valores precisos não estiverem disponíveis, indicar valores aproximados.

**Aeronautical activities (Item 16.1).** Report the number of employees of other airport-based entities involved in aeronautical activities. If actual figures are not available, please report the best estimate.

**Atividades não aeronáuticas (item 16.2).** Indicar o número de empregados de outras entidades sediadas no aeroporto declarante que não participam em atividades aeronáuticas. Se os valores precisos não estiverem disponíveis, indicar valores aproximados.

**Non-aeronautical activities (Item 16.2).** Report the number of employees of other airport-based entities involved in non-aeronautical activities.

Os empregados a tempo parcial devem ser incluídos no total de um modo proporcional, relacionando a quantidade de horas trabalhadas entre estes trabalhadores e o tempo trabalhado pelo pessoal a tempo completo, isto é, dois trabalhadores a tempo parcial, a trabalhar metade do tempo, são equivalentes a um trabalhador a tempo inteiro.

Nos casos em que um empregado realize tarefas relacionadas com atividades aeronáuticas e não aeronáuticas, este deve ser incluído na categoria onde desempenha as suas funções principais.

Personnel numbers should be reported as “full-time equivalent” (FTE), i.e. the equivalent of a single person carrying out a particular job or activity working on a full-time basis during a year. A part-time employee working half time would be counted as a 0.5 FTE.

In cases where an employee performs tasks related to both aeronautical and non-aeronautical activities, the employee should be reported in the category of his/her main duties.

## SÍMBOLOS / SYMBOLS

Utilizar os seguintes símbolos, se necessário, para completar o formulário:

(\*) - dados estimados (asterisco imediatamente a seguir ao valor estimado)

(campo não preenchido) - categoria não aplicável

“nd” - Dados não disponíveis

Please use the following symbols as necessary in completing this form:

(\*) - estimated data (asterisk immediately following the estimated figure)

(blank) - category not applicable

“na” - data not available.